

226.3
B47CAR

SMARIN

THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS
LIBRARY

226.3

B47CAR

UGANU BUIDITI
KAYSI
ST. MARK.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST. MARK
IN CARIB.

UGANU BUIDITI KAYSI ST. MARK
LIDAN GARIFUNA.

Scully
BIBLIOTECA AMERICANA
SCHULLER

London :
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

1901

226.3
B47CAR

37

spanish

ST. MARK.

1.

1. LAGUMESERA uganu buiditi lani Jezu Grist, Liraju Bondiu.

2. Kaysi laburudun lidan binadu subudi, Arija, nounnaja nounagulé lubaraguiñe bigubu, lé larénseruba beneri bubaraguiñe.

3. Lumalali aba aiyahua lidan arabu, Arénséba lémeri Aburémé suruguda lémeri.

4. Labádiséraguda Juan lidan arabu, lichiga sérumong luma badisejai lun iruni lun farudun lanifigäo.

5. Háfurida lun sun lumútun Judæa, hagiya Jerusalem, sun badisejigudalaña lidan duna Jordan, hagunféséra havigäo.

6. Ladowragun Juan lidan lura camel, luma lura lirasé luagu liranagua; howti chagagaru hama harachan maba.

7. Lariñaga, Liyabuiba aba herati nuī nari, taguruga lisabadun mounitina lun nélémuchun hafaradoun.

8. Badiségudanumútun low duna; labadisera low Sifirasi.

337248

4 Lévangile Silon ST. MARK.

9. Liyabui lun lássugarun lidan veyu tuguya, liyabui Jezu Nazaret lani Galilea, labadiséraguda Juan lidan Jordan.

10. Dan laturun lidanguiñe duna, ladararagoa çiel lun, Sifirasi kaysi aba waguguwa tarárera luagun.

11. Liyabui aba umalali çielguiñe lariñaga, Amuru niraju lé hisiainti nūn, lé gadanti sun nugunfuruman.

12. Murusureuw lounajai Sifirasi lidan arabu.

13. Léraidira lidan arabu biänve veyu lagi-sunjai máfia; léraidira hama harachan animalu, hiyabui hiurugu ésériwida lun.

14. Lariguiñe furisun rugu Juan, liyabui Jezu lidoun Galilea, lichiga sérumong luagu uganu buiditi Bondiu.

15. Lariñaga, Chuluha dan, ija luruwyté Bondiu; hiruhuma afaiñhuma uganu buiditi.

16. Dan lībugun laru beyya lani Galilea, larijai Simon luma Andreas nibugaña agura seheni lidoun barowa; toba howchajatiñun.

17. Lariñaga Jezu houn, Hagowgu narigi, nadigubadun lun howchajan woguriña.

18. Dan higriroun heseheni, howding larigi.

19. Dan ñuduhaña dise larijai Santiago liraju Zebedi luma Juan lé libugaña ha tidan guriyara afadahoun heseheni.

20. Laguera houn; higriray haguchi Zebedi tidan guriyara luma sarawandu lé fayéwati howding larigi.

21. Howding lidoun Capernaum; luagu dimansu lebéura lidoun ligilisi, larufudaja.

22. Wayriti hanigui low léréron; larufudaja houn kaysi aba lé gabafuti, mama kaysi aburujatiñun.

23. Ñeña tidan ligilisi aba woguri labu ufñen lé wiyeti; layahuwa.

24. Lariñaga, Igirabawa; kataba waduga bow, Jezu Nazaret? biyabui lun babuléguniwa? Subudinumutibu katabu ban, lé Lisandun Bondiu.

25. Lamanichaguday Jezu, lariñaga, Maniba furiba, lidanguiñe.

26. Dan lérigualajali wiyeti ufñen, layahua low aba umalali herati, lafurida lidanguiñe.

27. Sun wayriti hanigui, halagudagua haganagoa, hariñaga, Katey lé? Katey iséri léréron lé? low ubafu lágumadiray wiyeti ufñen, inébe ligiya houn.

28. Murusureuw disé uganu lani lidanguiñe sun uburugu lubádu Galilea.

29. Dan hafuridun tidanguiñe ligilisi hebelura tidoun luban Simon luma Andreas luma Santiago luma Juan.

30. Tuguchu lumari Simon tabirujahaña, hariñaga lun tuago.

31. Liyabui larugudoun low tujabu liñeñroun; dan ligiroun abiruwow tésériwida houn.

32. Rabounveyu, dan lualiveyu, hanuga lun sun matuwadintiñun; ha labutiñun mafia.

6 Lévangile Silon ST. MARK.

33. Sun uburugu harárama lubadu béna.

34. Laraidagua saragu ha matuwadintiñun saragu, furiguda saragu mafia; mahati lun lérérún mafia, luba subudihamuti.

35. Benafue luba larugan lafurida lidoun aba fulassu labuguwati, ñeñ lafurieda.

36. Simon hama ha larigitiñun.

37. Dan darihamali, hariñaga lun, Sun woguriña halugabu.

38. Lariñaga houn, Kimoun lidoun uburugu lé yarafati, lun nichugun sérumong ñeñ, luagu lé niyabui.

39. Lichuga sérumong lidan haligilisi lidan sun Galilea, lafurida mafia.

40. Liyabui aba gaguminti lafurieda lun, lahuduragua lun lariñaga lun, Hajabu busuwain, biyara badugunina haruma.

41. Saguriti Jezu luagu, lichigay lujabu, lachariray; lariñaga lun, Harumaba.

42. Dan léréron lagidaragumí luay, haruma ligiya.

43. Larigi lounajai.

44. Lariñaga lun, Mérére houn woguriña, bíba, arufudaba houn fadéri bedeweja luagu barumadun toh lagumaderun Moses.

45. Lafurida lagumesera adimuréja saragu, lasañara lebélerun Jezu lidoun uburugu, léraidira lidan harachan fulassu hiyabui lun lidañguine lun fulassu.

2.

1. Dan lebéura lidoun Capernaum, lariguine veyu hariñaga tidan muna.

2. Murusureuw saragu adamuridagutiñun, uali fulassu houn, ni lubadu bena; lichiga sérumong léréron houn.

3. Hiyabui lun, hanuga aba matuwadinti labú adadagaruni, hanugun gaduru.

4. Hasañara hayaráfadun lun, hagridaray tabulugu muna toh ñey lumúti; dan halagua hamali, hararirágudoun gusu labu matuwadinti.

5. Dan larijini Jezu hafeain, lariñaga lun matuwadinti, Niraju, ferudunati bifigão.

6. Ñeyañu gaburuhaditiñun ñu ñeñ, haritagoa tidan hanigui.

7. Gadiliña ladimuréha woguri lé uriba luagu Bondiu? Katey giyarabí lun ferudunalan figão luay Bondiu?

8. Murusun dan larijai Jezu tidan laritagun luagu haritagoa hama hadangoa, lariñaga houn, Gadiliña haritagunbalin lé tidan hanigui?

9. Meréngutimanti lun lariñagun lun matuwadinti, Ferudunali bifigão; lun lariñagun, Saraba, baruboun bigusun, híbugaba?

10. Lun hasubudirun gabafulan Liraju woguri luagu muwa lun férudunalan figão, lariñaga lun matuwadinti,

11. Nariñaga bun, Saraba, baruboun bigusun, bíba luagu béméri tidoun buban.

8 Lévangile Silon ST. MARK.

12. Murusurew lásara, lanugoun lugusun liding habaraguñe sun; lawyrida hanigui, hi-chiga sérémé lun Bondiu, ariñaga, Marijinwamuti kaysi lé.

13. Lidiña laru barawa, sun mutu howding lun, larufudaja houn.

14. Dan lásugarun, larijai Lévi, liraju Alphæus, ñu anúga tax, lariñaga lun, Aju narigi. Lásara liding larigi.

15. Dan lañururun Jezu ñiga tidan luban, saragu anugatiñun tax hama gafigäotiñun hanurura luma Jezu hama lani discipulos, lubá gibetiñun, howding larigi.

16. Dan harijiniña aburujatiñun ñiga hama anugatiñun tax hama gafigäotiñun, hariñaga lun lani discipulos, Gadiliña liginbī gurati hama anugatiñun tax hama gafigäotinun?

17. Dan laganbuni Jezu, lariñaga houn, Hamagadinyatiñun mabusuénrutiñun surusié, hamatuwadintiñun; niyabui mama lun naguwarun ha araydatiñun, ha gafigäotinun.

18. Ha larigitiñun Juan ha hani Fariséos mīguntiñun; hiyabui hariñaga lun, Gadiliña mīgunjabali ha larigitiñun Juan ha hani Fariséos, ha barigitiñun hīguntiñun?

19. Lariñaga Jezu houn, Giyaratiragia mīgunhama lirajuñun mariyé dan ñyeylan tumari hama? Neñ ligiya umari hama sañati mīgunhama.

20. Liyabuiba veyu ligiya danmé lanugun umari howwi; ligiyaba veyu mīgunhama.

21. Uati woguri auchaguti murusun iséri gamisa tuagun binadu dowguow ; létéiridagubi iséri lé binadu.

22. Uati woguri ichuguti iséri diwên lidoun binadu budên, labauchagubi iséri diwên budên, laturuba diwên bowguamé budên ; iséri diwên lidoun iséri budên.

23. Liyabui lun lasugarun liding lidanguiñe awasi agai hagumesera lani discipulos lun hatujan awasi.

24. Hariñaga Fariséos lun, Gadiliña hadugabalin bani discipulos lé marichati dimansu ?

25. Lariñaga houn, Maganbujumuti lé la-duga David dan lé mégélan, dan lamali ligiya hama ha lumutiñun ?

26. Dan lebéLura luban Bondiu lidan lue-yuri Abiathar, lé fadiri inuti, liiga fên biniwatu, toh michuguntu houn furumieguwarugu mutu hougubirugu fadiri, lichiga hama ha lumutiñun ?

27. Lariñaga houn, Ladugun dimansu houn woguriña ; mama woguriña lun dimansu ;

28. Liraju woguri Ahburême dimansu.

3.

1. LebéLuraya tidoun ligilisi ; ñeñ woguri labú atan ujabu hilali.

2. Gownigihamuti, ajai lariidaguagudubi dimansu ; lun hichugun duru lun.

A 2

10 Lévangile Silon ST. MARK.

3. Lariñaga lun woguri lé helalibi ujabu, Saraba.

4. Lariñaga houn, Richati lun ladugun araydati dimansu, lun lani ladugun uribati ? lun wáridun ibagari, lun lani wafarajang ? Méré-runtiñun.

5. Dan lariji geyeguwaow howwagun labú iyung, lubá tidéré hanigui, lariñaga lun woguri, Inchabi bujabu. Linchi ; lariidaguwa lujabu.

6. Howding Fariséos murusureuw haritagoa hama Herodians lun habuléguning.

7. Laduñura Jezu hama lani discipulos lun barana houn ; howding saragu larigi Galileaguñe luma Judeaguñe.

8. Luma Jerusalenguñe luma Idumeaguñe luma lowbajafuruguguñe Jordan ; hiyabui saragu lun Tyre luma Sidon dan haganbun tuagu luwyring katey laduga.

9. Ladimureyha houn lani discipulos lun tagurabuni aban uguné nurutu lubá gibetiñun, luay hachuniruni.

10. Lubá ariidaguwagudati saragu ; hiyabui luágun lun hachanriruni, saragu ha matuwadintiñun.

11. Higoada lubaraguñe ha labutiñun wiyéti ufñeñ, hayajuwa hariñaga, Amuru Liraju Bondiu.

12. Lariñaga houn lun masubuséragudunhamani.

13. Liding luágu wubu lagúwara houn ha labuswenrun, hiyabui lun.

14. Laduñura duzsu lun luma hama ; lun lounajanía ichuga serumong,

15. Lun gabafu hama lun haraidaguagudun, lun habugun mafia ;

16. Lun Simon lichigay iri Pedro ;

17. Santiago liraju Zebedi luma Juan lé lamulé ; lagúwara houn Boanerges, liraju warujuūru ;

18. Andreas luma Felipe luma Bartolomeo luma Mateo luma Tomas, luma Santiago, liraju Alphæus, luma Thaddeus, luma Simon lé Canaanite,

19. Luma Judas Iscariote lé alugurubaling ; hebélura tidoun muna.

20. Hiyabuiya saragu mutu dari lun hasañarun hìgun faiñ.

21. Dan haganbun lumadagu, howding lun hárugudunina ; lubá hariñaga, Luluja low.

22. Hiyabui aburujatiñum Jerusalenguñe hariñaga, Iniray Bielzibub luma, low habuti mafianu labugaña mafia.

23. Lagúwara houn, lariñaga houn, Idaluba labugun mafia mafia ?

24. Ajai afaréruwaguwa luruwytina luariuwaguwa sañati lararamong luruwytina.

25. Ahoun afaréruwaguwa muna, sañati tararamong muna.

26. Ajai ásara mafia lunigoa lasañaruba lararamong, lagumuchuba.

27. Uati woguri giyarati lebélung tidoun

12 Lévangile Silon ST. MARK.

luban woguri herati, abuléguwoun lumagén, ahaigubirugu laguragoa woguri lé harabay; ligiyamé labulégunun luban.

28. Inaruni nariñaga bun, Sun figäo ferudunaboun houn irajuñun woguriña, anabajani toh gowbi hanabaja,

29. Lé anabajati lun Sifirasi uabi ferudunalan, inirey lidan lamisélu liding inferno ;

30. Luba hariñaga, Inirey wiyeti ufñey luma.

31. Hiyabui libugañanun tuma luguchu hararama bowgudi, hownaja lun, haguwarey.

32. Sun mutu hanurura lubádu, hariñaga lun, Unura buguchu hama bibugañanun alugabu.

33. Lounabaña, Katoun nuguchu boun hama nibugañanun ?

34. Larija hawagun ha añururutiñun lubádu, lariñaga, Añahan nuguchu hama nibugañanun !

35. Ha adugutin lérérön Bondiu, hagiya nibugañanun, nitunu, nuguchu.

4.

1. Lagumeseraya arufudaja láru barana ; ñeñ hiyabui saragu mutu lun, ládina tidoun uguné, lañurura baranaja ; sun mutu hararama béyabu.

2. Larufudaja houn saragu katey low gobati, lariñaga houn tidan larufudajan.

3. Aganbahuma ; Liding aban abunaguti lun labunagun ;

4. Liyabui lun lásugarun, dan labunagun, tibiri tigoada lowbuágu uma, hiyabui dunuru howhami.

5. Tibiri tigoada luágun dúbu, lé úwalumuti múwa ; murusun tahucha, lubá lówguati múwa.

6. Dan liñurun veyu, gudaloun, lubá málagulati, sówligiya.

7. Tibiri tigoada taganagoa hiyu, táhucha hiyu, tatigiroun, maginduntu.

8. Tibiri tigoada luágu mua buiditi, tichiga in, tahucha saragu, tichiga, tibiri darandé, tibiri urua ven, tibiri sang.

9. Lariñaga houn, Lé garigieti lun laganbun, aganbala.

10. Dan labugualan, ha lubádutiñun hama duzsú hálaguday luágu lila.

11. Lariñaga houn, Ruwati hun lun hasubudiruni lé hérénguti luágu luruwytina Bondiu, houn ha bowguditiñun sun lé laduguba lidan úraga.

12. Arijajagiya ibidiabi houn ; aganbajagiya ibidiabi houn ; luay hadigiragun luay hafigão, luay ferudunalan hafigão.

13. Lariñaga houn, Ibidiati uraga lé hun ? idatuba hasubudiruni sun uraga ?

14. Lé abunaguti lábuna dimuré.

15. Haña low bowwagutiñun uma, ñeñ labu-

UNIVERSITY OF ILLINOIS AMERICANA
SCHULLER

14 Lévangile Silou ST. MARK.

nua dimuré; dan haganbun, liyabui mafia, baruboun lé abunuti tidan hanigui.

16. Ha habunutiñun luágu muwa gaduburiti; hagiya dan haganbuni dimuré, murusun hérésibiray low gudan;

17. Malagulati hadangoa, leraidera luágu rugu dan; lariguiñegua liyabui lamisélu luruma dimuré, murusun abañagañu.

18. Ha habunutiñun taganagoa hiyu, hagiya aganbutin dimuré,

19. Lamisélu luruma ubaw lé lagsujaniya irisinin; habuawayruni amu katey lebélera, latigiray dimuré; liyabui magindunti.

20. Ha habunutiñun luágu mua buiditi; aganbutin dimuré, hérésibiray, lagínda, tibiri darandé, tibiri uuua ven, tibiri sang.

21. Lariñaga houn, Giyarati lichugun sanudélu tabuguiñe ságu, tabuguiñe gúsú? michugunti luágu candaléro?

22. Uati aramuduti lun mafuwachunlang; uati aramuduti lun masubudirunwalang.

23. Ahie garigai lubali woguri aganbala.

24. Lariñaga houn, Tunigihuma toh aganbu; low misuré lé gowwati bamisuréja lamisuréjowbaya; ha haganbutiñun lichugubatima hūn.

25. Lé gamati, lichugubatima lun; lé mamati, lanuguba lé lumati lui.

26. Lariñaga, Itaga liña luruwytina Boudiu, kaysi ajai hachagara woguri ilu lidoun muwa;

27. Larumaga, lariguiñe lásara veyuwagu luma ariabu, lajucha ilu, ibidiati lun.

28. Lichugun muwa in tunagoa ; furumié sá-gadi, lariguiñe lin, lariguiñe láfunada.

29. Dan liyabui léfunali, murusun lachugun lubá chuluja dan atuhanin.

30. Lariñaga, Kataba umong wichiga léné-gay luruwytña Bondiu ? Kataba umong wu-waradaguwaday ?

31. Itara kaysi aban tila mustard, dan labunun lidoun muwa, nuruti lui sun hilu ;

32. Dan bunawali, lajucha, liyabui wayriti tui sun abunagiròw, lichuga uburébu waynamuti, haganowwa dunuru lidan lamuñan.

33. Lidan saragu uraga ladimuréja houn, kaysi gowwaralan haganbuni.

34. Uwuga uraga madimuréjanti houn ; dan habuguwaruguhaman, lafaragadoun sun katéy houn lani discipulos.

35. Luágu veyu ligiya, dan harabachun veyu, lariñaga houn, Suguwama lun lowbaáfurugun.

36. Dan hounajaniya mutu, hanugay kaysi ligaburi tidoun uguné. Ñeñong luma amun uguné toh nuburitu.

37. Liñura aban garabali herati lafaroun barana tidoun uguné, dari lun tabuinchun.

38. Ñeñeñ tiuna uguné arumaga tuágu ichugubarari ; hagaguday hariñaga lun, Waburémé, maduwaruntibu lui wayferidirun ?

39. Lásara, lewayridiray garabali, lariñaga

16 Lévangile Silon ST. MARK.

lun barana, Maniba; galumaba. Léraidera garabali, liyabui galuma wayriti.

40. Lariñaga houn, Gadiliña hánufudebí? gadiliña mafeaiñ hubali?

41. Hanufudehagiya ounwaybun, hariñaga hounigua, Katey liwuyari woguri lé inebeti lun garabali luma barana?

5.

1. Hiyabui luágun lowbajafurugu barana, lidoun uburugu Gadarenes.

2. Dan larárirun lidanguiñe uguné murusun liyabui lidanguiñe umuwajow aban woguri low wiyeti ufñeñ.

3. Lé gabiñati taganagoa umuwajow; uati woguri lun laguraguniña, mama low guringuri,

4. Lubá gurowwaguañajali low guringuri, huchugoalí guringuri; uati woguri gowwarati lagudumératuduni.

5. Sunandan veyuwagu luma ariabu, léraidera luágu wubu luma lidan umuwajow, liyáua, ibiagoo lunigoa low dubu.

6. Dan larijini Jesu disi, libagoa lun lafuriéda lun,

7. Liyahua heré, lariñaga, Kataba naduga bow, Jesu, Liraju Bondiu lé inuti? Amuriyajaj-numuti buma; mīnyawarijabaña.

8. Lariñaga lun, Furiba lidanguiñe woguri, amuru wiyeti ufñey.

9. Lálaguday, Kata biri ? Lounabi larinaga, Legion niribi ; luba gibetiwa.

10. Lamuriyaji saragu lun mounajan laniya lidanguine uburugu.

11. Neñeñ lubádu wubu saragu buiruju igaja.

12. Sun mafianu hariñaga lun, Hounajabawa hadoun buiruju, lun waybélerun hadoun.

13. Murusun lichigi Jezu uma houn. Hafuridan wiyeti ufney, hebélura hadoun buiruju ; hibagua furisé lidoun fulassu inuti lidoun barana (neñanun kaysi biäma milieu) hégéréchagua baranaja.

14. Ha anurijatiñun buiruju hibagoa, hariñahi lidan uburugu. Howding harija kateylan hagúmuchubi.

15. Hiyabui lun Jezu harijai lé gowwaguti mafia, lé gowwagutiñun legion, ñun dowgu, lidan liricha laritagōn, hanufudehagiya.

16. Ha aribetin hariñaji houn idaliñalan lasuséradun lun lé gowwaguti mafia, luma howwagu buiruju.

17. Hagúmesera afuriéda lun liding lidanguine haburugulé.

18. Dan liyabui tidoun uguné lé ha gowwagutin mafia buswainti luma lan.

19. Mahati Jezu lun, larinaga lun, Biba agoiu houn bumadagu, ariñagaba houn katey wayriti ladugubi Aburémé bun, bagudemeda lun.

18 Lévangile Silon ST. MARK.

20. Liding lagumesera agumíroun lidan Decapolis katey wayriti láduga Jezu lun ; wayriti hanigui sun.

21. Dan lasuguruya Jezu lun lowbajafurugun tidoun uguné, saragu mutu ñubuetiñun lun ; ñeñe lubadu barana.

22. Liyabui aban abuti tan ligilisi, Jairus liñaliri ; dan larijini, lígoada luágun lugudi,

23. Lafúrieda lun saragu, lariñaga, Unuré nirowrow yanáfaru lun towvén ; aju rubay bujabu tuagoh lun tarídagun ; lun tibagaridun.

24. Liding Jezu lun ; saragu mutu ñuduntiñun luma hachuinrai.

25. Aban wuri lawiuja hitow tuwowguiñe dusu irumu.

26. Afagatu saragu katey hamaguiñe saragu surusié, defansétoun sun tibijin, marídaguntu uriba timan tuguya.

27. Dan taganbun luágu Jezu, tiyabui hagnaguwoun saragu mutu lanágaguiñe tachariroun lanagun.

28. Tariñaga, Hahoun nacharira lanagun nariidaguba.

29. Murusunreuw léraidera tita ; tasandira lidan tugubu luágun araidaguwaroun tan lui agarigu ligiya.

30. Murusun lasubudiruni Jezu ñudujalan ubafu lidanguíñe, lagararagoa, larinaga, Katey ha charirunbarun nanagun ?

31. Hariñaga lani discipulos lun, Arijabu-

muti saragu mutu, bariñaga, Katey hacharirunbadina ?

32. Lagararagoa lun, larijunun toh adugati katey lé.

33. Hanufudétu wuri tuguya tadadagara, subuditumuti katey lan adugubí tidan, tiyabui tigoada lubaraguiñe; tariñagai sun inaruni lun.

34. Lariñaga tun, Nirow, bafeaiñ arayda-goagudaladibu; bíba, arídagoaba lidanguiñe bagarigu.

35. Dan ladimuréja, hiyabui hibiri hariñaga, Hila birow; katameya bébéréséja lun Aburémé ?

36. Dan laganbu Jezu dimuré lé hadimurejabí, lariñaga lun abuti ligilisi, Manufudeba, afeaiñruguba.

37. Mahati lun howding mutu larigi luwydugua Pedro luma Santiago luma Juan lé libugaña Santiago.

38. Liyabui tidoun luban abuti tan ligilisi larijai adamuridáguni, hama ha ayajutiñun saragu.

39. Dan lebélera, lariñaga houn, Katamé hadugi agimédini lé hiyajua? mouwentu iraju tarumugaruguña.

40. Hejeraja low. Dan furigudalaña lanigi tuguchi tuma tuguchu hama ha ñeñtiñun, hebélura lidoun lé ñeñlubi tarouña.

41. Lanugoun iraju low tujabu lariñaga tun, Talitha cumi, lila lé, Irajú ow ubí bun, saraba.

42. Murusunreuw tasara iraju, tibuga; duzsu irumu towwyridoun. Wayriti hanigui owwé-nbun.

43. Lariñaga houn lun masubudirun hamani woguriña; lariñaga houn lun hichugan katey lun tìgun.

6.

1. Liding ñeñguine liyabui lidoun lagiera lani discipulos luma.

2. Dan liyabui dimansu lagúmesera arufuda ja lidan ligilisi; saragu aganbutin lowwyrida hanigui, hariñaga, Halliyaguine libijay woguri lé katountoh? Katey anigigu lé ichugubi lun, tuwynamun wadagimanu taduga lujabu?

3. Mama saráfangiya lé, tiraju María, lé libugaña Santiago luma Joses luma Juda luma Simon? mama litunu ha yábaña wáma? Agánudalun.

4. Lariñaga Jezu houn, Aban buyey minébégunti lidan lagiera, nijadan lidujéun, nitidan luban.

5. Sañati ladugun wadagimanu wayriti ñeñ, ahaigubirugu ichiga lujabu howwagu matuwadintiñun lun araydagun.

6 Wayritu lanigui low mafeaiñ hama. Liding lidoun uburugu arufudaha.

7. Laguéraña lumaguwoun duzsu, lagúmesera

ounnahaña biän biän ; lichiga ubafu houn how wiyeti ufñeñ ;

8. Lariñaga houn lun manúgunhama nikatey hamagoa luágu howwyyasun, luwyduguya aban badun ; ni feñ ; ni larásun tidan haburusuté ;

9. Lun gasábadunhama ; lun madówhaman biäma abi.

10. Lariñaga houn, Lé ñeñ lumuti bébélura tidoun muna, ñey babéraydera dari lun biding lidanguiñe fulassu ligiya.

11. Lé mérésibiruntibu, maganbun labu, dan biding ñeñguiñe, furubi tiwiyé bisabadun howwagu. Aw ubi bun, Merengutimanbi lun Sodom luma Gomorrha lidan lagumuhounveyu luay uburugu ligiya.

12. Howding hichiga sérumong lun hagidarun woguriña lidanguiñe hafigäo.

13. Habuga saragu mafianu, héséra agulé howwagun matuwadintiñun, haridagoagudaña.

14. Lagañba Herod lé úruwy luagu (wararugwali liri) lariñaga, Sára Juan lé abadiséragudajati lidanguiñe lowvên, wadagimanu wynamutu arufudaguwatu tunigoa lidan.

15. Hariñaga hibiri, Eliasmégi. Hariñaga hibiri, Buyey, kaysilan aban buyey.

16. Dan laganbun Herod lariñaga, Juan, lé nadururubi ichug ; sára lidanguiñe lowvên.

17. Herod ounnajabi aruguday Juan laguraguí tidan furisun tugundun Herodias linouna Félipé lé libugaña ; luba mariéti tuna.

22 Lévangile Silon ST. MARK.

18. Lariñaga Juan lun Herod, Uribati lun bumatan lumari bibugaña.

19. Téréragea Herodias luma busuwéntu, táfarunin ; sañati.

20. Luba lanufudéti Herod luí Juan, subudilumuti luágu uwaragea arayda ; dan laganbuni lun, laduga saragu katey, laganba low gudan.

21. Dan liyabui aban veyu laduga Herod fédu luágu veyu lé lagurun houn larigu abuti.

22. Dan tiyabui lirow Herodias lun tabinajan tagudanraguday Herod hama ha lumatiñun, lariñaga úruwy tun iraju, Amurijabuti lé babusuérun, nichugubi bun.

23. Lariñagaya tun, Lé babusuérun numaguiñe, nichugubi bun, lamidan yébu nuruwyté.

24. Tiding tariñaga tun tuguchu, Kataba namuriaja ? Tariñaga, Lichugu Juan lé abadiseyragudajati.

25. Murusun tebélura lumong úruwy, tariñaga, Rubay lidan assiyédu lichugu Juan lé abadiseyragudajati.

26. Saguriti úruwy ; turuma lérérun hama ha anururubaña luma, mamajanti.

27. Murusun lounaja úruwy gafarajati, lariñaga lun lanugu ichugu lun ; liding laduriray lichugu tidan furisun.

28. Lanugi lichugu lidan assiyédu, lichigay tun iraju ; tichigay iraju tun tuguchu.

29. Dan haganbun lani discipulos, hiyabui hanugi lugubu, hichigi lidoun umuwajow.

30. Adamuridaguwa lani discipulos luni Jezu, hariñaga lun sun katey, toh haduga tuma harufudajoun.

31. Lariñaga houn, Hagowgu hunegoa lidan fulassu arabu, haméragoa murusun; saragu ñubuetiñun hama ñudutiñun, uati dan lun hìgun.

32. Howding lidoun fulassu arabu tidan úgúne habuguwa.

33. Hariji mutu howding, saragu subuséjabinun lun, hibagoa low hagudi lidanguiñe sun uburugu, suguhagiya how, hiyabui sungubay lun.

34. Dan liyabui Jezu larija saragu mutu, gudémégoahagiya lun, luba kaysi mudun hamabutitiñun; lagumesera arufudaja saragu katey houn.

35. Dan larabachun veyu, hiyabui lani discipulos lun, hariñaga, Heja fulassu lé arabu, uguiñeto rabahali veyu.

36. Hounajabaña aguyu lun howding tidoun uburugu lé yarafati, lun hagañan feñ lun hìgun.

37. Lounaba lariñaga houn, Ruhuma houn lun hìgun. Hariñaga lun, Wowdimé hagañeja biäma cents feñ, wichigoun houn lun hìgun?

38. Lariñaga houn, Atiriñoun feñ huma? hiba, arija. Dan subudihamali, hariñaga, seng feñ, biäma udurow.

39. Lariñaga houn lun hanururun adamurigoa luagu sagadi rigili.

40. Hanurura uwarugua, low san, low sá-ngard.

41. Dan lanugunun seng feñ, hama biäma udurow, larija cielun, labiniraña, lajalachaguwoun feñ, lichigoun houn lani discipulos lun hichugunoun habaraguiñe hama biäma udurow lafarejaña haganagoa sungubay.

42. Sun hagiya howtiñun, gimulé.

43. Toh tigragun buin duzsu fañié tow feñ hama udurow.

44. Ha hīgutiñun sangumilu woguriña.

45. Murusun lariñaga houn lani discipulos lun hadinun tidoun úgúne lun howding lowbajafurugun lidoun Betsaida, dan lounajaña mutu aguyu.

46. Dan ounnajalaña liding luágu aba wubu lun lafuriédun.

47. Dan larabachun veyu, lamidañoun barana uguné, ligiya labugua muwarugu.

48. Larijaña awirunja héré; luba habaraguiñeli garabali, lidan ligadurun dan ariabu liyabui houn, ibugīina luagu barana, lasugurayebay how.

49. Dan harijini ibugīina luagu barana, hari tagoa luágu ufñey lan, haguwaraguwa.

50. Sun hagiya arijajamuti, hanufudegoa hagiya. Murusun léréré houn, lariñaga houn, Gudanbuma; aw lé; manufudéhuma.

51. Liding hamoun tidoun úgúne; galuma garabali; wayriti hanigui lowguiñe misuré.

52. Maritaguntiñun tuagun feñ; luba dérétu hanigui.

53. Dan hiñuguwaña, hiyabui luagun lumua Gennesaret, hayarafada luagun beyya.

54. Dan hararirun tidanguiñe úgúne, murusun subudihamī,

55. Hibagoa lidanguiñe sun uburugu, hagemesera hanuga tidan gusu ha matuwadintiñun, lé ñeñ lumuti haganba luagu.

56. Lé ñeñ lumuti lébélura tidoun uburugu, ichigaña ha matuwadintiñun lidan uma, halaguday lun hachariruñun tili ladowragun; sun ha hachárirutuñ ladowragun; araidagoahagiya.

7.

1. Hiyabui Fariséos lumong hama hibiri aburujatiñun ha ñubutiñun Jerusalenguñe.

2. Dan harijin hibiri lani discipulos ñiga fêñ labu iwiyé, machibunga hajabu, daritiñun haduroun.

3. Luba mīguntiñun Fariséos, hama Huriyu, hajaña machibunga hajabu yaráfagoa, áruguday hérerun wayyaña.

4. Dan hiyabui magidiruguguñe, machibuhagiya, mīguntiñun. Saragu amu katey, le harugudun, lachibun cōpu, soudiéru, agidunoun luma dabula.

5. Hálaguday Fariséos hama aburujatiñun,

A 4

Gadiliña mibugunjabí bani discipulos luagu hérérun wyyaña, iiga fêñ machibunga hajabu? 🐦

6. Lounaba lariñaga houn, Richati ladimurejan Esias huagu, gabuguiñe taritagōn, lariñaga, Mutu ha enebetinjoun luágu hayumaru, hanigui disétu nuí.

7. Mouniti enebenajoun, harufudajan hagu-madijan woguriña.

8. Hadaguraguday lagumadijan Bondiu, haruguday hérérun wogurina, kaysi lachibun copu, soudieru, libiri katey.

9. Lariñaga houn, Majadun lun lagumadijan Bondiu, lun harugudunin hérérun.

10. Lariñaga Moses, Inebela buguchi bun tuma buguchu ; lé anabutin luguchi tuma luguchu, hilali ówweyni.

11. Hariñagun, Ajai ariñaga woguri lun luguchi tuma luguchu, Idewejani lé ariniladigabun sañati nichuguni ; furanguhali.

12. Majadibu lun ladugun katey lun luguchitun luguchu ;

13. Hadugi lérérun Bondiu lun mounilan luba hérérun lé ichugun, saragu katey.

14. Dan laguwarun sun mutu lun, lariñaga houn, Aganba humana sun huguya, subudi humí.

15. Nikatey bowgudi libíti woguri, hebeluruti lidoun lun lawiyeydunin lé afuriduti lidanguíñe, tuguya awiyeydubalin woguri.

16. Ajai garigíi lubí woguri lun laganbun aganbala.

17. Dan lebélerun munadoun howwí mutu, halaguday lani discipulos luagu uraga.

18. Lariñaga houn, Ibiđiaytigiñé hūn ? ibiđiayti hūn, nikatey ebéleruti lidoun woguri sañati lawiyedunin ;

19. Luba mébeluti tidoun hanigui, lidoun luragi, awiyeydalí ?

20. Lariñaga, Lé afuriduti lidanguiñe woguri, ligiya awiyeydubalin.

21. Tidanguiñe hanigui woguriña liyabui luriban aritagunin, hiyarununséti, gáfarajati,

22. Iwarunin, gimugati, uribani, yejati, ana-baja, diwurugu, libidiyenegajow ;

23. Sun uribanitoh tiyabui lidanguiñe woguri, tawiyeday.

24. Ñeñguiñe lasara liding lidoun Tyre luma Sidon, lebélura tidoun aban muna, mabuswênrunti hasubudiruni woguriña ; sañati laramudagun.

25. Aban wuri, aban tirow labu ufñey wiyeti, taganba luágu, tiyabui tigoada luagun lugudi.

26. Wuri tuguya Greek, Syrophenician tina-cion, tamureyahai lun labugunin mafia tidanguiñe tirow.

27. Lariñaga Jezu tun, Buinyeybu irájunun ; marichati lun tanugun hefêñ irajuñun, lun tagurun houn ownli.

28. Tounabai tariñaga lun, Aja, Naburê-mé, ownli labuguiñe dabula howjamuti henebu irajuñun.

28 Lévangile Silon ST. MARK.

29. Lariñaga tun, Luruma bérérún bíba luagu beneri ; furija mafia lidanguíne birow.

30. Dan tiyabui tidoun muna, tadariré mafia furija tidanguíne tirow, tarouña tirow tuagu gusu.

31. Lidiñya lidanguíne Tyre luma Sidon liyabui lidoun lubarana Galili, lidanguíne Decapolis.

32. Hanuga aba lun lé maganbadijali, daga-dagati lérérún ; hamuriyajai lun lichuguni lujabu luagu.

33. Lanugai hamaguíne gibetiñun, lichigai lirow lujabu lidoun larigai, lasuwéra, lachare-roun liñaiñ.

34. Larija cielun, louñara lariñaga lun, Ephphatha, Daraba.

35. Uguineto dara larigai, fara taguruga linaíne ladimuréha arayda.

36. Lariñaga houn lun mariñagun hamani niwoguri ; lé libé lariñaguni houn lun mariñahan hamani ligiétiman hariñani ;

37. Wayritu hanigui sugulow misuré, hariñaga, Adugalumuti sun katey arayda ; adugali maganbunti lun luganbun, hérérégudali méré-runti.

8.

1. Tidán veyu ñeñ saragu mutu, uati katey lun hígun, laguwara Jezu houn lani discipulos, lariñaga houn,

2. Saguritina howhagu saragu mutu, luba numañanu luagu urua veyu, uati nikatey lun hìgun ;

3. Ahaña nounaja agoeyu ayunaraña tidoun habán hìgoaduba umada, gibetiñun ñubuetiñun diséguine.

4. Hounabi lani discipulos, Idatuba lagimulédaguduniña woguri woguriña ha tow feñ ya arabu ?

5. Lalagudaña, Atiriñon feñ huma? Hariñaga lun, Sed.

6. Lariñaga houn mutu lun hanúnrrung muwarugu; lanugoun sed feñ, lichiga séréme, labouchagwoun, lichigoun houn lani discipulos tun lichugunun habaraguiñe mutu.

7. Ñeñyanung atiri udurow hama; labiñiraña; lariñaga houn lun hichuguiñiya habaraguiñe mutu.

8. Hìga dari hagimulédun; habuda houn. toh huchuguaru toh igirutu sed faniyé.

9. Sun ha ìgutiñun gadr mil; lounahaña agoeyu.

10. Dan ladina tidoun aban uguné hama lani discipulos, liyabui lidoun uburugu Dalmanutha.

11. Hiyabui Fariséos, hagumesera alagudaguwuy luagu seña cieluguiñe, agisunjai.

12. Ganyati saragu lidan laritagōn, lariñaga, Gadijaña mutu ha halugunbi seña? nariñaga hun, Michugunbi seña houn mutu ha.

13. Liguraña, ladinaya tidoun uguné, liding lowbajafurugun.

14. Urigoa houn laui discipulos lun hanugun fêñ, aban ruguñon fêñ hama tidan uguné.

15. Ladimuréha houn, larinaga, Duwaruhuman tuwy helebeni Fariséos tuma lebeni Herod.

16. Haritagoa haganagoa hariñaga, Luba uatan fêñ wama.

17. Dan lasubudiruning Jezu, larinaga houn, Kamé haritagoa luba uatan fêñ huma? masubudirunhumagili? darégiru hanigui?

18. Gaguhuguya, marijintun? garigai huguya, maganbuntun? maritaguntun?

19. Dan najalachagunun seng fêñ haganagoa seng mil, atiri fañiyé abuinchutu tabutigiragun hanuga? Hariñaga lun, Duzsu.

20. Dan najalachagunun sed haganagoa gadr mil, atiri fañiyé abuinchutu tabutigiragun hanuga? Hariñaga lun, Sed.

• 21. Larinaga houn, Idaliña masubudirunjubaling?

22. Liyabui lun Betsaida; hanuga aban woguri marijinjali lun, hamuriyaji lun lachariruning.

23. Laruguday woguri lé marijinjali low lujabu, lafuridaguday lidanguiñe uburugu; dan lasswérun luagun lagu, lichigai lujabu luagu, lalaguday ajai arijalubi katey.

24. Larija iñun larinaga, Arijatina woguriña kaysi aguchow, ibugañaja.

25. Lichigaiyé lujabu luagun lagu, larijagudayjiñun; larédagoa, larijaña sun woguriña furangu.

26. Lounahai luban, lariñaga, Medinba lidoun uburugu; mariñajabi nikajun.

27. Lafurida Jezu hama lani discipulos lidoun Cæsaræ Felipi; umadarugu lalagudaña lani discipulos lariñaga houn, Katanasan hérérun woguriña nuagu?

28. Hounaba, Juan, lé habadiséragudajati; hibiri hariñaga Elias; hibiri, Aban hadanguiñe buyé.

29. Lariñaga houn, Katanasan lé hérérun nuagu? Lounaba Pedro, lariñaga lun, Amuru Grist.

30. Lariñaga houn lun mariñajan hamani, lun niwoguri.

31. Lagumesera arufudaja houn luagu lafagubalan Liraju woguri saragu katey, habugubi wyyaña hama fadirigu, hama aburujatiñun áfajamanamé, lariguiñe urua veyu nasarayamé.

32. Ladimureha lé furangu. Lanugai Pedro lagumesera éréderay.

33. Dun lagararagun Jezu, larija howwagun lani discipulos, léréderay Pedro, lariñaga lun, Biba nanagoun, mafia; marufuduntibu kato- unto lani Bondiu, barufudun hani woguri.

34. Dan laguwaruniña mutu lumaguwoun hama lani discipulos, lariñaga houn, Lé lunti liyabui narigi, igirali ubaw, baruli luguruwang, ñubucla narigi.

35. Lé aridutin libagari, léferidirubí; lé eferidirutin libagari nuagu luma uganu buiditi, laridubi.

36. Kataba libija woguri hahoun libija sun ubaw, leféridirounmé liwani ?

37. Kataba lichiga woguri tuagu liwani ?

38. Lé nibusigiiti noun tuma nérérún lidoun ubawlé, nibusigibiguíne Liraju woguri, dan liyabui lidoun guloir lani Luguchi hama lani hiuruju binioati.

9.

1. Lariñaga houn, Nariñaga hun, Hibiri ha araramubañyaya mounwénbaña dari lun hari-juning liyabui luruwyté Bondiu low ubafu.

2. Lariguíne sisi veyu lanugai Jezu Pedro luma Santiago luma Juan, lanugaña lidoun aban wubu iñuti hounigoa; lasansiragoa habaraguíne.

3. Tamiricha ladowragun, haru kaysi hemérédu; uati woguri gowwarati lajarudagudunung.

4. Lafuacha houn Elias luma Moses; hadimuréha Jezu luma.

5. Lounaba Pedro, lariñaga lun Jezu, Naburémé, buiditi lun ya wama; adugawama urua muna; aban bun, aban lun Moses, aban lun Elias.

6. Ibidiati lun katabalan lariñaga, hanufudétiñun saragu.

7. Ladaruragoa durari how; liyabui umalali

lidanguiñe durari, lariñaga, Inijan nirow lé hisiaïnbi nun; aganba humi.

8. Murusunreuw dan hagararagun, marijinjaña niwoguri luay Jezu hamaguwoun.

9. Dan hararirun luwowguiñe wubu, lariñaga houn mariñajan lun niwoguri lé harijin, dari lun lasarun Liraju woguri lidanguiñe lowwên.

10. Héréderay dimurey lé hamagoa, halagudagoa hounigoa kateylan lilabi assarunin lidanguiñe owwéni.

11. Halaguday hariñaga, Kamé hariñaga aburujatiñun luagu liyabuiba lan Elias furumié ?

12. Lounabaña lariñaga houn, Inaruni liyabuiba Elias furumié, arénsérun sun katoun; lé laburudun luagu Liraju woguri, luagu lafagubalan saragu katey, lichuguwamé lun nikatey.

13. Nariñaga hun, Nubuejali Elias, hadugi lun lé habusuwayrun, kaysi taburujoun luagu.

14. Dan liyabui houn lani discipulos, larija saragu mutu habadu hama aburujatiñun halagudaguwaña.

15. Murusunreuw dan harihini sun mutu towwyrida hanigui saragu, hibagoa lumong habusuragoa lun.

16. Lalagudaña aburujatiñun, Kata howwagu halagudaña ?

17. Aban hadanguiñe saragu mutu lounaba lariñaga, Naburémé, naruña nirow bun, lé gowwaguti ufñé mérérunti;

A 5

34 Lévangile Silon ST. MARK.

18. Dan ladagarun luagu, léteridaguning; lagutadun, layarajoun lari, lowwégoa; nadimureyba houn bani discipulos lun, habuguning luay; sañahami.

19. Lounabai larinaga lun, ô mutu mafiaiñtiñun, atiribai dan niluhuma? atiribai dan nigiragudunun? baruhumí nun.

20. Hanuga lun; dan larijuning, murusureuw leteridaguway ufñêñ; ligoada muwarugu, laluduja lagutada.

21. Lalaguday luguchi, Atiri dan luwowguñe liyabui lé lun? Larinaga, Dan ñugilé.

22. Madiségoati laguruning lidoun watu dunarugun lun labuleyguning; ajai gowwara badugun katey, gudéméwama bun, ideragoabow.

23. Larinaga Jezu lun, Ajai gowwara bafiñerun sun katey, mérénguti lun lé afaiñyati.

24. Murusureuw liyajuwa luguchi iraju larinaga tow aguirow, Naburémé, afiñatina; ideraguwabi mafaiñeña.

25. Dan larijini Jezu hibagun mutu, lérédéré ufñé wiyeti, larinaga lun, Amuru mererunti maganbaditi ufñé, narinaga bun, Furiba lidanguñe mebeluraduguyaba lidoun.

26. Liyajua ufñé, leteridagmoy saragu, kaysi aban hilajali, hariñaga saragu, Hilajali.

27. Lanugai Jezu low lujabu, liñuray; lasura.

28. Dan lebélerun tidoun muna, halaguday lani discipulos areeyanguwarugu, Gadiliña wasañarunbalin abuga?

29. Lariñaga houn, Ijaliwuyeri lé sañati liyabui lidanguiñe nikatey luwydugua low furiégi luma ayúnaruning.

30. Howding ñenguñe, hásgura lidanguiñe Galilea; mabuswênrunti lun lasubudiruni niwoguri.

31. Larufudaja houn lani discipulos, lariñaga houn, Dérégawali Liraju woguri lidoun hajabu woguriña, lun hafaruni; larigiñe hafaruni, larigiñe urua veyu lasara.

32. Ibiati houn lé lérérún, hanufudatiñun lun halaguduni.

33. Liyabui lidoun Capernaum; dan muna-delan lalagudaña, Katabuga howwagu hadimureyha umada ?

34. Manihagiya; umada hadimureyha haganagoa katatimambalan iñu.

35. Lanurura, laguwara houn duzsu, lariñaga houn, Lé buswainti furumiélan ligiyaba, hagumujoun sungubay, hani sungubay sara-wandu.

36. Lanuga aban iraju, lichigai haganagoa; dan barulali tidan laruna, lariñaga houn,

37. Lé érésibiruti aban iraju lidan niri resibilumutina; lé eresibirutina, méréibirunlumutina, leresibiroun lé ounajatina.

38. Lounabi Juan lariñaga, Nabureme, ari-jatiwa aban abuga mafia lidan biri, miyabuiti warigi; wéréderay luba miyabuilan warigi.

39. Lariñaga Jezu, Merederabi; uati woguri

36 Lévangile Silon ST. MARK.

adugati katey wayriti lidan niri, légéjarati ladi-
muréha uribati nuagu.

40. Lé mamawagani, wamañen.

41. Lé ichuguti murusun duna lidan niri
luba laniban Grist, inaruni nariñaga hun, mefe-
ridirun lubi lubudamu.

42. Lé achararuti lun aban hadanguine ira-
juñuja afeaintiñun nuagu, araydagubaiti lun
lagurun aban liduburi-muling luagu ligina,
laguruwa baranajoun.

43. Ajai acharara bujabu bun, durubi; si-
méyé lun bebelerun lidoun ibagari majabuga,
luay biämatan bujabu lun biding inferno,
lidoun watu lé meñeguchati;

44. Leñeñ lumuti mounwên hewerow, meñe-
guchun watu.

45. Ajai acharara bugudi bun, durubi; si-
méyé biding lidoun ibagari magudiga, luay
gagudibang biäma lun inferno, lidoun watu lé
meñeguchati.

46. Leñeñ lumuti mounwên hewerow, meñe-
guchun watu.

47. Ajai acharara bagu bun, ragabi; siméyé
bebelerun lidoun luruwyté Bondiu low aban
agu, luay gaguban biäma baguruwamé lidoun
lilémena inferno;

48. Leñeñ lumuti mounwên hewerow, meñe-
guchun watu.

49. Sun harainséruba low watu, sun edewe-
hani lichuguba salu lidoun.

50. Araydati salu ; ajai leferidira salu luba-
suwan, idaluba labasuwadun ? Ñela salu hidan ;
ñeñlamuga darangilow aban lumaban.

10.

1. Lasara ñeñguiñe liyabui lidoun uburugu
Judæa lowbafuruguguñe Jordan ; hiyabuiya
mutu lun, larufudajaya houn.

2. Hiyabui Fariséos halaguday, Richati lun
woguri lun ligirunu lumari ? agisunjai.

3. Lounabí lariñaga houn, Idaliña laguma-
dirunun Moses ?

4. Hariñaga, Ajati Moses lun waburudun
garada, lariguñe wigiroun.

5. Lounabí Jezu lariñaga houn, Luba tidarey
hanigui laburudoun dimuré tuguya houn.

6. Luwowguñe lagumeserun ubaw ladugu-
ñinya Bondiu woguri tuma wuri.

7. Ligiya labu ligiruni woguri luguchi
tuma luguchu laruguda tun linouna ;

8. Hagiya biámagubí abanhali hagurugu
mamaña biäma, luwydugua aban.

9. Lé ladunuraguwagudun Bondiu uati wo-
guri afarainragutin.

10. Tidoun muna halagudéya lani discipulos
luagu dimuré ligiya.

11. Lariñaga houn, Lé igirutin linouna
lamariéda tumaya aban, adugati uribati tun.

38 Lévangile Silon ST. MARK.

12. Ajai tigira wuri teyerité, tamarieda lumaya aban, adugatu uribati lun.

13. Hanugi irajuñun lun, lun lachariruniña, heredéraña lani discipulos ha anugubaliña.

14. Dan larijini Jezu, magudanrunti, lariñaga houn, Igirajumaña irajuñun ñubuehagiya nun ; merederajumaña ; hountija luruwytena Bondiu.

15. Inaruni nariñaga hun, Lé meresibirunti luruwytena Bondiu kaysi aban iraju, mebelubi ñejin.

16. Lanugaña tidan laruna, lichigai lujabu howwagu, labiniraña.

17. Dan liding lidoun uma, libagoa aban lajuduragua lun, lalaguday, Nabureme araydati, kataba naduga lun nibijin ibagari magumu-chaditi ?

18. Lariñaga Jezu lun, Katamé baguwara nun araydati ? uati araydati luwyduguia aban, Bondiu.

19. Subudibumuti lounajan Bondiu, Lun madúgunban uribati tun wuri, Máfarajaban ; miwarujaba ; meyejaba ; maranaja ; inebéla buguchi bun tuma buguchu.

20. Lounaba lariñaga, lun, Nabureme, suntoh aduganumutu lumaguiñe niyung.

21. Larija Jezu luagun, lajisieñeda lun lariñaga lun, Aban katey babusuwainrubi ; bíba, alugurabi lé bumati, rubi houn gudemetiñu, gabudamubadibu cielu ; aju, barubi grua, aju narigi.

22. Saguriti tuagu dimuré, liding agoeyu gañun, luba risiti.

23. Ladigiragoa Jezu, larinaga houn lani discipulos, Leréngu houn harisitiñun lun hebelerun lidoun luruwytena Bondiu!

24. Wyrity hanigui lani discipulos tow lérérún. Lounabaya Jezu larinaga houn, Irajunún, léréngu houn ha afñatiñun tidan irisini lun hebelerun lidoun luruwytena Bondiu!

25. Merenguti lun tebélurun aban camél lidanguñe lagu agusa luay lebelerun aban risiti lidoun luruwytena Bondiu!

26. Wyrity hanigui sugulow misuré, harinaga haganagoa, Kataba assalbara?

27. Larija Jezu howwagun larinaga, Hama woguriña sañati ladugun; luma Bondiu sun katey laduguba.

28. Lagumesera Pedro larinaga lun, Igirawama sun lun wyyabui barigi.

29. Lounaba Jezu larinaga, Inaruni narinaga hun, uati woguri lé igirutu luban, libugaña, litunun, luguchi, luguchu, linouna, lirajunún, lumuwa, nuagu luma uganu buiditi,

30. Lérésibiruba sangwayyasu uguñétoh muna, ibugañan, itunun, luguchu, irajunún, muwa, low lamisélu; lidan ubaw lélunti liyabui ibagari magumuchaditi.

31. Saragu ha furumiétiñun hagiya agumujouni; ha agumujouni hagiya furumié.

32. Lidan uma howding lidoun Jerusalem

liding Jezu habaraguiñe; lowyrida hanigui; hanufudétiñun dan howding larigi. Lanugañaya duzsu, lagumesera lariñaga katabalan assuserada lun.

33. Lariñaga houn, Arija, wibuga lidoun Jerusalen; lédérégaruba Liraju woguri houn fadirigu iñutiñun houn aburujatiñun; hariñaguba lun lowwên, hédérégarubi houn Gentiles;

34. Hejerajaba low, habichubi, hasuwéruba luagu, hafarubi; lasaruba lidan urua veyu.

35. Santiago luma Juan, lirajuni Zebedi, hiabui hariñaga lun, Wabureme, busuwêntiwa badugun woun lé wabusuwênrun.

36. Lariñaga houn, Katey habuswênrubi lun naduguni hun?

37. Hariñaga lun, Rubi woun lun wyyunrurung, aban lidanguiñe bowwérén, aban lidanguiñe bubowêna, lidan ban guloir.

38. Lariñaga Jezu houn, Ibiati hun katélan uwagu halagudaja; gowwarati hatun lidanguiñe copu lé ñeñguiñe lubi nata? gowwarati habadisérún low badisé lé nabadiserubi?

39. Hariñaga lun, Gowwarati. Lariñaga Jezu houn, Hatuba lidanguiñe copu lé ñeñguiñe lumuti nata; habadiseruba low badisé légowbi nabadisera;

40. Ajai lun hañururun luagu nowwérên luma nubowêna mama nani lun nichuguni; lichuguba houn ha gabatin lareneruba.

41. Dan haganbuni diêsi, magudanruntiñun luma Santiago luma Juan.

42. Lowwara Jezu houn lumaguwoun larinãaga houn, Subudihumuti ha aguwarutiñun lun hagumadiruniya Gentiles heredera kaysi aburêmé howguiné ; ha wynamutiñun heredera kaysi aburêmé howguiñe.

43. Mitaranbî haganagoa ; lé wyriti haganagoa, ligiyaba hani sarawandu ;

44. Lé hichuguna, ligiyaba sarawandu houn sungubay.

45. Liyabui Liraju woguri mama lun lésériwiduniwa lun, lun lésériwidun, lun lichuguni libagari howwagu saragu.

46. Hiyabui lidoun Jericho, dan lafuridun lidanguiñe Jericho hama lani discipulos hama saragu mutu, marijinti Bartimius, liraju Timius, lanurura umadarugu, ahmuriyaha.

47. Dan laganbuni Jezu Nazaret lan, lagumesera ayajua, larinãaga, Jezu, Liraju David, gudémé na bun.

48. Hariñaga saragu lun lamanichun ; liyajuatiman, Amuru Liraju David, gudémé na bun.

49. Lararama Jezu deregudagu, lagumaderaña lun haguwaruni. Haguwarî woguri lé marijinbî, hariñaga lun, Gudanba, saraba ; wajali bun.

50. Laguroun labiité, lasara, liyabui lun Jezu ;

51. Lounaba Jezu larinaga lun, Katey babuswainrubi lun nadugun buñ? Larinaga woguri lé marijinti lun, Naburémé, lun narijin.

52. Larinaga Jezu lun, Biba luagu béméri; araydagoagudaladibu bafeaiñ. Murusun leresibiray larinagin; liding larigi Jezu lidan uma.

11.

1. Dan hiyabui yarafa lun Jerusalen, lun Bethfagi luma Bethani, luagu wubu Olives, lounaja biäma lani discipulos,

2. Larinaga houn, Hiba héméri lidoun uburugu hubaraguiñe; murusun hebélerun lidoun, hadariruba lirow gabayu gurowwa, lé minurugili woguri luagu, farahumi, baruhumi.

3. Ajai arinaga woguri hun, Katamé hadugi lé? harinaga busuwain lumuti Aburémé; lounajabai yajoun.

4. Howding héméri hadariré lirow gabayu gurowwalu lubadu béna bowgudi lidan aban fulassu lé nelumuti ladunuragoa biäma uma; hafaradé.

5. Hibiri ha araramutiñun ñey harinaga houn, Katamé hafaradé lirow gabayu.

6. Harinaga houn luagu lagumaderun Jezu: higrigudaña.

7. Hanugi lirow gabayu lun Jezu, hichugoun hadowragun luagu, lanurura luagu.

8. Saragu abudutiñun hadowragun lidan uma ; hibiri hachuga luburébu weywey, hachagaroun lidoun uma.

9. Ha ñuduntiñun ubarow hama ha ñubueñun arigi, hiyajua, hariñaga, Hosanna ; biniwati lé ñubueti lidan liri Aburémé.

10. Biniwati luruwyté waguchi David, lé ñubueti lidan liri Aburémé ; Hosanna lidan inutimanti.

11. Lebélura Jezu lidoun Jerusalem tidoun ligilisi ; dan harijali luagu sun katey, uguiñetoh larabachaveyu, liding lidoun Bethani hama duzsu.

12. Limamwi dan hiyabui lidanguiñe Bethani, lamahali.

13. Larija aban tagucha uriri diseguiñe, gabanatu, liyabui ajai gowwara ladarirun katey luagu ; dan liyabui tumong, madariti nikatey luwyduguia ubanoun luba machulugili tidani uriri.

14. Lounaba Jezu lariñaga tun, Uatinu woguriña lun hígun bin gumudan. Haganbí lani discipulos.

15. Hiyabui lidoun Jerusalem, lebéura Jezu tidoun ligilisi lagumesera abugaña ha alugurajatiñun hama ha agañijatiñun tidan ligilisi, lachagaroun ha dabula adurugéjatiñun larassoun tuma hala ha alugurajatiñun waguguwa.

16. Majadi lun lanugun woguri furumié guwarugu agaidunoun tidan ligilisi.

44 Lévangile Silon ST. MARK.

17. Larufuda lariñaga houn, Maburudenti-raguia nuban lunti haguwarunun sun woguriña luban furiyégi? hadugoun lun habamé hiwarutiñun.

18. Haganbî aburujatiñun hama fadiri inutiñun, haluga lun afarunin; hanufudetiñun lui, luba wyritu hanigui sun mutu low larufudajan.

19. Dan larabachunveyu láfurida lidanguine uburugu.

20. Benafue, dan hasugurun, harijoun tagucha uriri souja luwowguine tilagula.

21. Laritagoagudaña Pedro lariñaga lun, Nabureme, arijaboun, tagucha uriri toh banabuboun mabîja.

22. Lounabai Jezu lariñaga houn, Afñahuma lidan Bondiu.

23. Inaruni nariñaga hun, Lé ariñaguti lun wubu lé, Dunuba, bíba baranahoun, bafiñra luagu lassusé raduba lan katey lé bubaliwagubî; libijubî lé lariñagubî.

24. Nariñaga hun, Lé habuswênrun, dan hafuriedun afñehuman luagu hibijubîlan, hibijubî.

25. Dan hararamong afurieda, ferudunahuma, ajai inirainlubî katey huma; lun ferudunalani Huguchi lé cielubî hifigäon.

26. Ajoun michu ferudun; uwabî ferudunalani Huguchi lé cielubî hifigäon.

27. Hiyabuiya lidoun Jerusalem; dan ibu-

gaina lan lidan ligilisi, hiyabui lun fadirugu inutiñun hama aburujatiñun hama wyyaña.

28. Hariñaga lun, Kata ow ubafu badugoun katountoh? katey ichugun ubafu lé bun lun badugunoun katountoh?

29. Lounaba Jezu lariñaga houn, Nalagudadun aban dimuré, ounabahumana, nariñagubi hun katalan ow ubafu nadugun katountoh.

30. Labadisérun Juan, cieluguiñetiraguaia o woguriña? ounabahumana.

31. Haritagoa haganagoa hariñaga, Ajawa hariñaga cieluguiñeti; larjñagamé, Gadiliña mafaiñubi lun?

32. Ajawa hariñaga, Hamaguiñe woguriña; hanufudetiñun howwi mutu, arijatiñun sun woguriña luagu Juan kaysi buyé.

33. Hounaba hariñaga lun Jezu, Sañati warinagun. Lounaba Jezu lariñaga houn, Marriñagunubi hun katalan ow ubafu nadugun katountoh.

12.

1. Lagumesera adimurehoun tow gobati. Aban woguri labuna linadirugu, lichiga barrieru tow, lachiga aban fulassu luba tagilé-dewain, labunagoa muna inutu, lajayaroun houn minabuna, liding lidoun uburugu diseti.

2. Lachilerun dan, lounaha houn minabuna

46 Lévangile Silon ST. MARK.

aban sarawandu lun eresibirunun hamaguiñe minabuna lin inaderi.

3. Haruguday, hafarajai, hounajai malowga.

4. Lounahaya aban sarawandu, hachuragoa dubu luagu, buléséjami luagu lichug, hounajai tabu libusigari.

5. Lounahaya aban, hafarajami hama saragu amu; afarajahamaña hibiri, afarahamaña hibiri.

6. Garajuti aban, lé hisiaiñti lun, lounajai lagumuhoun hamong lariñaga, Inebbébi niraju houn.

7. Hariñaga minabuna ha haganagoa, Ijanba laburémé alagan; hagowgu, afarawami, wanugounmé alagan.

8. Hanugi, hafara, haguré lidanguíñe mina.

9. Kataba laduga laburémé mina? liyabuiba agurudaguwaña minabuna, lichigimé mina houn amu.

10. Malijanhumutu aburujani? Dubu lé hagurubi abunagutiñun, liyabuiba lichugunamé arigi.

11. Ladugaja Aburémé lé, wryitu hanigui low.

12. Hafagua lun haruguduni, hanufudetiñun howwi mutu; subudihamuti luagu ladimuréja gobati howagu; higray howding luagu héméri.

13. Hounaha lun hibiri Fariséos hama Herodians tun harugudunin tidan lererun.

14. Dan hiyabui hariñaga lun, Waburémé, subudiwamuti luagu richaban; mébérésaintibu

low niwoguri, marijintibu luagun lugubu woguri, barufudajai lemeri Bondiu lé inaruni; Richatiragua lun wafayéjan lun César ?

15. Wichugubairagua o michuwabi? Subudi lumuti heyejeni, larinaga houn, Gadiliña hagnosisunbalina? barujuma aban murusun larsun nun, lun narijini.

16. Hanugi. Larinaga houn, Kata iyawa luma aburujani? Harinaga lun, César.

17. Lounaba Jezu larinaga houn, Rujumi lun César katey lé lani César, lun Bondiu katey lé lani Bondiu. Lowwyrida hanigui.

18. Hiyabui Sadducees lun, harinaga luagu uwalimé assarunin; halaguday harinaga,

19. Waburémé, aburujati Moses woun, Ajai owwé libugaña woguri, ligiroun lenouna lariginegoa, migirunti irajuñun, lanugoun libugaña lenouna lun garajuñulan lun libugaña.

20. Ñeñyanoun sedu gamulenuguwatiñun; marié lé furumiéti, lowwé marajuñuti.

21. Lanugoun lé habiyaman, lowwé marajuñuti; lé uruwan kaysigi.

22. Lanugoun lé hésédun, migirunti irajuñun; hagumujoun hila wuri tuguya.

23. Danyamé assarunin, danmé hassarun, kataba inouna hadanguine? kaysi ganounahamañun sédugubi!

24. Lounaba Jezu larinaga houn, Maduguntunraguia figäo luba ibidiati haburujanin hun, ni lubafu Bondiu ?

48 Lévangile Silon ST. MARK.

25. Danmé hassarun lidanguiñe howwén, mamariyé dunjaba, michugun lidan marié, kaysi-hañayamé hiyuruha ha cielubaña.

26. Luagu hassarun hilaña, malijantun tidan ligarada Moses dan ladimuréha Bondiu lun arabu lariñaga lun, Ow Lubondiuté Abrajam, Lubondiuté Isak, Lubondiuté Jacob?

27. Ligiya mama Habondiuté hilaña, Habondiuté nibagigiña; hadugalun wyriti urigowow.

28. Liyabui aban hadanguiñe aburujatiñun, dan laganbunina haritagoa haganagoa, harija ounabalaniña araida, halaguday, Katey furumie lounajan lidanguiñe sungubay?

29. Lounabai Jezu, Furumié lidanguiñe lounajan, Aganba, O Isrāl; Aburémé lé Wabondiuté aban Aburémé;

30. Hisiainla Aburémé lé Bubondiuti tow sun banigui, tow sun biwani, low sun baritagōn, low bideragubu; inia furumié lounajan.

31. Lafurugu itagaliña, Lun hisiainhaman bubésinan bun kaysi biseñagoa bunigoa. Uati amu lounajan wyritimanti tuwyto.

32. Lariñaga aburujati lun, Naburémé, ariñagabumuti inaruni; luba iniray aban Bondiu; uati amu lui;

33. Lun hisiainlan tow sun anigui, low sun aritagon, low sun iwani, low sun ideragubu luma lun hisiainlan lubesiña kaysi lisiñagoa lunigoa, suguti tow sun idéwéjani.

34. Dan larijin Jezu luagu ounabalan low

lichuowo larinaga lun, Madisetibu lui luruwytena Bondiu. Uali woguri lariguine alagudugutin katey.

35. Lounaba Jezu larinaga, dan arufudagu tidan ligilisi, Idaliña hariñagabi aburujatiñun luagu Liraju lan David, Grist ?

36. Larinaga David low Sifirasi, Aburémé larinaga lun Naburémé, Nuruba lidanguine nowwéri dari lun nadugun baganinu lun bugudibarari.

37. Laguwaré David lunigoa Naburémé ; idaleña liraju lubali ? Haganbi mutu low hagudan.

38. Larinaga houn tidan larufudajan, Duwaruhuma howwi aburujatiñun ha hisiainabutiñun lun howding tidan migifetu dowguow, hisiaintahoun lun hamabuegaragun tubadu lafulassu ;

39. Halow inutu tidan ligilisi sounburu inutu tidan fédu ;

40. Ha igutun haban muesaña, hariñaga luagu hafuriyedunalan migifeti ; hagiya hibijati-manba wyritimanti castigo.

41. Lanurura Jezu tubadu tagai-larasun, larija idaleña hagurun mutu larasun tidoun ; saragu ha resitiñun hagura saragu.

42. Tiyabui aban fugiyabu muésaru, tagura biäma guwadiyu.

43. Laguwara houn lani discipulos, larinaga noun, Inaruni narinaga hün, Gibeti tichugun

50 Lévangile Silon ST. MARK.

fugiyabu muesaru toh sugulow hichugun ha hagurubaña.

44. Ha agurubaña tidanguiñe tibéhama ; tuguaya lidanguiñe tabuswénrun taguroun sun lé tumati, sun tibagari.

13.

1. Dan liyabui lidanguiñe ligilisi, lariñaga aban lani discipulos lun, Naburémé, arijai katey lowwéri dubu luma katoun muna!

2. Lounaba Jezu lariñaga lun, Arijabumut munàtoh wynamuboun ? migirunbí aban dubu ligibuwagu lé magurunti ?

3. Dan lanururun luagu wubu Olives tubadu ligilisi, halaguday Pedro luma Santiago luma Juan luma Andréas ariñan guwarugu,

4. Ariñagabí woun idaboun tan katountoh ? kataba seña warija luba tachilerun katountoh ?

5. Lounabahaña Jezu lagumesera ariñaga, Duwaruhūman ayedaliñalun woguri ;

6. Saragumé ñubuetiñun lidan niri, ariñaga, Ow Grist ; héyédubadun saragu.

7. Dan haganbun tuagu lagiyéru luma uganu luagu lagiyéru, manufudéhūma ; tiyabuiba katountoh ; machulurowgili agumuchuni.

8. Hinuraguba mutu howwagun mutu ; uruwí luagun uruwí ; ñeñboun harabaganali tidan tibiri fulassu ñeñboun umi luma lamisélu ; unujang tagumesérun agarigu.

9. Baruhūma duwaru hūnegoa ; hedérégaru-
badun houn ichugunoun ; hafarajowba tidan
ligilisi ; hanuguba habaraguiñe gumadimétiñun
hama uruwygu nuago, kaysi testigo howwagu.

10. Ladimuréhowba uganu buiditi haganagoa
sun mutu furumié.

11. Danmé hanugunun, hédérégaroun, mari-
tagoahūman katabalan hadimuréha, maritagō-
nhuguya lubaraguiñe ; lé ichuguti hūn lidan
owra ligiya, ligiyaba hadimuréha ; mama hugu-
ya adimuréhabi, Sifirasi.

12. Lalugurubi ibugañan amuleñe lun lowwén ;
uguchili liraju ; hiñuraguba irajuñun howwagu
haguburigu, hagundun hichuguba lun howwén.

13. Iyéréjébadun houn sun woguriña luagu
niri ; lé aruguduti dari lagumujoun, ligiya lasal-
baruba.

14. Danmé harijini labajudaja féridigoow,
léja ladimuréhabi Daniel lé buyey, lararamong
lidan lé mounti lumuti (subudi lé alijatin,) ha
Judiatinun hibagoahama tuagun wubu ;

15. Lé tabuluguti muna mararirala tidoun
muna mebélurala ñéjin, lun lanugun furumié-
rugu katey tidanguiñe luban ;

16. Lé arabuti miyabuiyala lun lanugun
ladowragun.

17. Uribabimé houn ha dagāinatiñun hama
ha garajugutiñun !

18. Furiyeygihuma lun manurajanhūma ti-
dan tidiliga.

52 Lévangile Silon ST. MARK.

19. Tidanmé veyu luguya ñéboun agarigu toh uwagiru luwowguiñe lagumeserun ubaw lé laduga Bondiu darilumong, dan lé uwaduguyajali.

20. Ajai minurowdagudun lan Aburémé veyu tuguya, uabi woguri assalbaruti; howwagu ha lalugun, nurowgudalaru veyu tuguya.

21. Ajai ariñaga furumierugu woguri bun, Inijan Grist ó iniréyara; mafaiñeraba lun;

22. Hinuruba ha mama Grist hama ha mama buyey, harufuduba seña tuma katoun wyna-mutu, tun heyeduniña, ahaña gowwara, ha alugutiñun.

23. Duwaruhūman; ariñaganajaru suntoh hūn lubaramagiyuwa.

24. Tidan veyu tuguya, lariguiñe lidanni iruni, laburigiduba veyu, madurunragunbi jati,

25. Tigoaduba waruguma cielu, ubafu lé cielubi tajingiruba.

26. Harijímé Liraju woguri liyabui lidan durari labu wyriti ubafu luma guloir.

27. Lounahañamé lani hiuruja, ladamuridaguagudaña ha labudujan lumaguiñe gadru garabali, lumaguiñe lagumuhoun muwa lumong lagumuhoun ciel.

28. Furendé aban gobati tumaguiñe uriri; dan buruburu lan tubuébu, tichugun ubanan, subudihumí yarafali lan tubachowga;

29. Uguya itara danmé harijini tiyabui kountoh lun tassugurun, subudihūmí luagu yarafali lan, dari lubadu béna.

30. Nariñagun hūn, massugurunbaña mutu dari lun aduguwaru katountoh.

31. Lassuguruba cielu luma muwa; nérérūn massugurunboun.

32. Uati woguri assubudirutin veyu ligiya luma owra, ni hiuruja ha cielubaña, ni Irajū, luwyduguya Uguchili.

33. Duwaruhūman, gownigihūman hafuriéda; ibidiati dan ligiya hūn.

34. Liraju woguri kaysi woguri nawigénti, lé igirutun luban, lichiga ubafu houn lani sarawandu, lun sagu woguri luwadagimari, lagumadiray sarawandu lun gownigilan.

35. Gownigihūmanlubieti; ibidiati hūn dan liyabui taburémé muna, rabounveyu, amidiariabu, dan layugurujangiyu, benafue.

36. Liyabui chilugubirugu ladariroun arumuga.

37. Katey nariñagun hun, nariñaga houn sungubay, Gownigihūman.

14.

1. Tariguiñe biäma veyu lufédun afâzé tuma fain maganatu, halugi fadirigu inutiñun hama aburujatiñun idaluba low iyejeni lun hafaruni.

2. Hariñaga, Mama luagu veyu fédu, ñeñliaiñ agimedini hama mutu.

3. Dan ñélan Bethany tidan luban Simon,

gaguminti dan lanururun iiga, tiyabui aban wuri tabu aban gafu labu assubujagulay lé gé-begiti; tabuchaguwoun gafu, téséray luagun lichugu.

4. Ñeñanu hibiri magudanruntiñun hadangoa hariñaga, Katamé labuléwaguwa assubajagulay?

5. Laluguruña hamuga luagu sugulow urua sang guadiyu, rua hamuga houn gudemetiñu. Hagululuja tuagu.

6. Lariñaga Jezu, Igirahumoun; katamé hebereseja tun? adugatu wadagimanu araydati nuagu.

7. Añarain gudemetiñu hūma suñwandan, dan habuswainrun hadugaba araydati houn; uwabadina hūma sunwandan.

8. Adugatabali lé tuwarati; ñubuegiyatu lun tassubahani nugubu luba nabunun.

9. Inaruni narinaga hūn, Leñey lumuti ladimuréjowwa uganu biuditi lidan sun ubaw, ladimuréjowba lé tadugubi lun laritagun tuagun.

10. Liding Judas Iscariot, aban hadanguiñe duzsu, hamong inutu fadiri lun laluguruneng houn.

11. Dan haganbuni, gudantiñun, furumédejamí lun hichugun larasoun lun. Laluga idalubalan lumeregún lalugurunin.

12. Furumié tuveyuri fain maganatu, dan hafarunin afâzé, hariñaga lani discipulos lun, Haliyaba wowding arainséra luba bigeni afâzé?

13. Lounaja biäma hadanguiñe laui discipulos, lariñaga houn, Hiba lidoun uburugu, hadariruba aban woguri tabu aban dinan labu duna; hiba larigi.

14. Leñey lumuti lebelura, ariñagahūman lun araydati woguri lé taburémé muna, Lariñajaré Aburémé, Haliñañen sounburu jaba unadagu, haliyaba nigii afâzé hama nani discipulos?

15. Larufudaba aban sounburu wyriti galati arainseti; arainséhūman ñey wounnigua.

16. Howding lani discipulos hiyabui lidan uburugu, hadariroun kaysi lariñagun houn harainséré afâzé.

17. Dan larabachunveyu liyabui hama duzsu.

18. Dan hanururun iiga, lariñaga Jezu, Inaruni nariñaga hūn, Lalugurubadina aban hadanguiñe lé iigubi numa.

19. Hagumesséra iruda, hariñaga lun aban aban, Owraguia? lariagaya aban Owraguia?

20. Lounaba lariñaga houn, Aban hadanguiñe duzsu lé achururubi numa lidoun duba.

21. Liding Liraju woguri kaysitoh aburujuboun luagu; iruni lun woguri ligiya lé alugurutin Liraju woguri! araydati lun woguri ligiya ajai hamuga magurunti.

22. Dan hīgun, lanuga Jezu fain, labiniroun, lahalachaguwoun, lichigoun houn, lariñaga, Baruhumong, iiga; inijan kaysi nugubu.

23. Lanuga copu, dan rujali sérémé, lichigai houn; hata sungubay.

56 Lévangile Silon ST. MARK.

24. Lariñaga houn, Inijan kaysi nita tani iseri testamento lé awiyuruti howwagu saragu.

25. Inaruni nariñaga houn, Matunbadina lidanguiñe lin mibi dari lun veyu ligiya natuñi iseri lidan luruwytena Bondiu.

26. Dan heremuhaña aban urému, howding lidoun wubu Olives.

27. Lariñaga Jezu houn, Hachararuba nun luagu ariabu lé ; buruwatu, Noungurali habu-timudun, howwararudaguba mudún.

28. Láriguñe nasarun, nidibajuba lidoun Galilea.

29. Lariñaga Pedro lun, Ajaña acharara sun, ow macharabadina.

30. Lariñaga Jezu lun, Inaruni nariñaga bun, Uguiñe ariabumé lubaraguiñe layugurujan giyu biämawyassu, bassigénérubadina urua wyassu.

31. Ladimuréha heretiman, Hila owyébu buma, massigénérun nubadibu. Itara hererun sungubay.

32. Hiyabui lidoun fulassu lé giribi Gethsemani, lariñaga houn lani discipulos, Nuruhumaya, dari lun nafuriédun.

33. Lanugai lumagoa Pedro luma Santiago luma Juan, lagumesera lawyrida lanigui lajiruda.

34. Lariñaga houn, Hirutu niwani saragu dari lumong owwéni ; rédehuma ya, gownighuma.

35. Liding lubaruwaguwoun, ligoada luagun

muwa, lafuriéda ajai gowwara lun lasugurun owra lumaguíñe.

36. Lariñaga, Abba, Uguchili, sun katoun biyarayoun aduga; barubai copu lé nuí; mama luagu nabuswainrun luagu babuswainrun.

37. Liyabui ladariraña harumuga, lariñaga lun Pedro, Simon, barumuguña? sañati gownigi ban luagu aban owra?

38. Gownigiba bafurieda, agisunhowwa beyaiñ. Arainseti iwani inaruni, medérégu-buti ugurugu.

39. Lidiña lafurieda, ladimuréhaya ligiyamemé.

40. Dan lagiribudun, ladariraña harumugaya (luba hurujali hagu) ibidiati houn katabalanow hownabi.

41. Liyabui lé luruwan lariñaga houn, Harumuga uguíñetoh; baruhumi hemeragun: buidurugali, chuluhali owra; aluguruwa Liraju woguri lidoun hajabu gafigäotiñun.

42. Sarahūma, kímoun; yarafali lé alugurubadina.

43. Murusunreuw dan ladimuréhan liyabui Judas, aban hadanguíñe duzsu, saragu mutu luma tow éfain tuma weywey, hamaguíñe fadiri inuti hamaguíñe aburujatiñun hama wyyaña.

44. Lé alugurutin lichiga seña, Lé nachurun, ligiya; baruhumi, hiba labu arayda.

45. Murusun dan liyabui, liding richa lun, lariñaga, Naburémé, Naburémé, lachuré.

58 Lévangile Silon ST. MARK.

46. Hichigai hajabu luagu, hanugi.

47. Aban hadanguĩne ha ñetiñun lachowara éfain, lunguré lisarawandu inuti fadiri, bilĩ aban larigi.

48. Lounaba Jezu lariñaga houn, Luagu hiwaruti hiyabui, tabu éfain tuma weywey lun hanuginina ?

49. Sagu veyu ow hūma tidan ligilisi arufudaja, manugunhūmutina ; lunti labuinchun aburujani.

50. Higiray sun hibagoa.

51. Liding aban woguri iraju larigi, tabu aban gamessa luagu lugubu lé méréreti ; haruguday woguriña irajuñun.

52. Ligiroun gamessa tuguya, libagoa howwi mérérejúga.

53. Hanugi Jezu lun fadiri inuti ; hadamuridagua sun fadirigu inutiñun hama wyyaña hama aburujatiñun.

54. Liding Pedro larigi disé, tidoun luban fadiri inuti ; lanurura hama sarawandu, abacharagoa lubadu watu.

55. Haluga fadirigu inutiñun hama sun chutow, laganinu Jezu lun hafaruni ; madartiñun.

56. Saragu adimuréhatiñun heyejeni luagu, muwaradaguntu heyejeni.

57. Hinura hibiri, hichiga heyejeni luagu, hariñaga.

58. Aganbawamuti lariñagun, Naguruda-

guboun ligilisi toh toh laduga ujabu, tidan urua veyu nadugayaba aban mama low ujabu.

59. Ni itara muwaradaguntu heyejeni.

60. Lararama fadiri inuti haganagoa, lalaguday Jezu larinaga, Mounabuntibu nikatey? idatiña toh hereruboun buagu?

61. Mererunti mounabun nikatey. Lalagudaya fadiri inuti larinaga lun, Amuru Grist, lé Liraju Biniwati?

62. Larinaga Jezu, Ow; hariubi Liraju woguri anurura lidanguiñe lowwérén ubafu, liyabui lidan durari lé lani ciel.

63. Létéyiridaguwoun fadiri inuti lanagun, larinaga, Katamedugua dimuré?

64. Aganbahūmutu lanabahang; katey ari-tagubi? Hariñaga sun lun lowwén.

65. Hagumesera hibiri asuwaragoa luagun; hadaruragua low ligibu, honguré, hariñaga lun, Abuyejaba; honguré sarawandu low luragi-irugu hajabu.

66. Dan ñelan Pedro tabuguiñe muna, tiyabui aban sarawandu lani fadiri inuti;

67. Dan tarijinin Pedro abacharagoa; tarija luagun, tariñaga, Amuru lumañadibu Jezu Nazaret.

68. Lasigénéja, larinaga, Ibidiati nun, mafurédérunumuti lé bariñagubi. Liding lubadun bena; layuguruja giyu.

69. Tarijaya aban sarawandu tagumesera tariñaga houn ha ñétiñun, Inija aban hadanguiñe.

70. Lasigénéjaya. Murusun Jarigi, hariñaga ha ñetiñun lun Pedro, Inaruni amuru aban hadanguñe; amuru aban Galilean; ténége bérérūn.

71. Lagumesera anabaja, lariñaga, Ibiati woguri lé gowwagubi hadimuréha nūn.

72. Layugurujaya giyu libiäma. Laritagoi Pedro dimuré lé lariñagubi Jezu, Lubaraguiñe layugurujan giyu biämawyassu, basigénéru-badina urua wyassu. Dan laritagun luagun, liyahua.

15.

1. Benafue hadamuridagua fadiri inutiñun hama wyaña hama aburujatiñun hama sungubay chutow, haguragui Jezu, hanugi lun, hédérégaruning lun Pilat.

2. Lalaguday Pilat, Amuru haruwyté Huriyu? Lounaba larinaga lun, Amuru ariñagubalin.

3. Hadimuréha fadiri inutiñun saragu katoun luagu; mounabunti nikatey.

4. Lalagudaya Pilat, Mariñaguntibu nikatey? arijaba saragu katoun hadimuréhan buagu.

5. Mounabun meméti Jezu nikatey; wryritu lanigui Pilat.

6. Lidan fédu ligiya ligiraguduba, houn aban furisunné, lé habuswainrun.

7. Nēñé aban giriti Barabbas, gurawaguati hama ha adugatiñun lagiyéru luma, ha afarajatiñun lidan lagiyéru.

8. Haguwaragua sun mutu hagumesera habusuwainra lun ladugunun kaysi lé ladugañaja houn.

9. Lounabaña Pilat, larinaga, Nigiragudubiragua haruwyté Huriyu hūn ?

10. Subudilumuti gimuga hamani fadiri inutiñun hédérégaré.

11. Hajingi fadiri inutiñun mutu lun lederegaruni Barabbas houn.

12. Lounaba Pilat larinagaya houn, Kataba naduga low lé haguwarubi haruwyté Huriyu ?

13. Haguwaragua, Guruwyguabi.

14. Larinaga Pilat houn, Gadiliña, katey uribati ladugabi ? Haguwaraguwatiman, Guruwyguabi.

15. Busuwainti Pilat lagudanragudunina mutu, ligiraguday Barabbas houn, lédérégaré Jezu, dan labiichunin, lun guruwygualan.

16. Hanugi sudara lidoun tuwyrigun muna, lé aguwarubi Pritorium ; hadamuridaguagudaña sungubay.

17. Hadowraguwaguday tow funatu, haduga wababan low hiyu, hichigai luagun lichugu.

18. Hagumesera amabuigaraguwa lun, Maibuiga, haruwyté Huriyu !

19. Houguré luagu lichugu low weywey, hasuwéragua luagun, hélémuchagua hafurieda lun.

62 Lévangile Silon ST. MARK.

20. Dan éjérebaña low, hanugoun toh funatu luwowguiñe, hichigoun ladouragun luagun, hafuridaguday lun guruwygualan.

21. Hejeredagoa lun aban Simon, aban Cyriñan, lé asuguruti, liyabui lidanguiñe uburugu, lé luguchi Alejandro luma Rufus lun lanuguni guruwa.

22. Hanugi lidoun fulassu Golgotha, lé lila, Hafulassun hilahaña.

23. Hichiga lun latun diwain gaganagoa luma gifiti; manugunlumuti.

24. Dan guruwyguahamali, hafarainraguwoun ladowragun haganagoa.

25. Lidan urua owra, guruwyguahamali.

26. Lererun lidurun laburuduwa, Haruwyté Huriyu.

27. Guruwyguahagiya biäma hiwarutiñun luma; aban luwowguiñe lowwérén, aban luwowguiñe lubauna.

28. Lowwénbuda aburujani lé ariñagubi, Abajduwati hama gafigäotiñun.

29. Hasugurutiñun hejeraja low, hangigiray hachugu, hariñaga, Amuru lé agurudaguton ligilisi, adugaya lidan urua veyu,

30. Ideraguaba bunigoa, rariba luwowguiñe guruwa.

31. Itara kaysi hejerajan fadiri inutiñun haganagoa hama aburujatiñun, hariñaga, Lideragoa amu, sañati lideragun lunigoa.

32. Rarila Grist lé luruwyté Isräl luwowguiñe

guruwa, arijawagiya lun wafiñerun. Ha guruwywatiñun luma hejeraja low.

33. Dan lachilerun siz owra, taburigada ligibuagu sun muwa dari lumong néfu owra.

34. Lidan néfu owra layajua Jesu low umalali herati, lariñaga, Iloi, Iloi, lama sabacthani, lé lila, Nubonduiti, Nubonduiti, gadiliña bigirunbalina ?

35. Hibiri raramatiñun, dan haganbuni, hariñaga, Arijahūma, laguwara lun Elias.

36. Libagoa aban, labuinchaguda ñarichawa low vinagré, lichigai luagu yaguma, lichigai lun latuni, lariñaga, Agurabagoa; arijawama ajai liyabuibalubi Elias arariraguday.

37. Laguwaragoa Jesu, lédérégaray libagari.

38. Tetejiridagua tidan ligilisi inuguiñe dari unabun.

39. Dan larijin hachuguna sudara lé araramubi lubadu kaysi lédérégaruni libagari, lariñaga, Inaruni Liraju Bondiu woguri lé.

40. Ñeñanung wuriña arijagoa disiguiñe; haganagoa Maria Magdaliné tuma Maria luguchu Santiago lé nugili luma Joses tuma Salomé;

41. (Ha lumabaña Galilea, ñubuetiñun huna heseriwida lun;) saragu wuriña ha ñubuetiñun lidan Jérusalen.

42. Dan larabachunveyu luba harajinseruña,

43. Liyabui Josef Arimathea, aban woguri chutow, lé agurabatin luruwytana Bondiu, liding lumong Pílat lamuréyaji lugubu Jesu.

64 Lévangile Silon ST. MARK.

44. Lowwyrida lanigui Pílat ajai hilahalilubî ;
laguwara lun hachuguna sudara lalaguday ajai
hilahalilubî.

45. Dan subudilahali lumaguiñe hachuguna
sudara, lichigai lugubu lun Josef.

46. Lagaña arayda gamessa, lararariraguday,
lowburaguî tidan gamessa, lichigai lidoun umu-
wajow lé aduguti lidanguiñe dubu, lichigai
dubu luagu bena luagu lé bénari umuwajow.

47. Maria Magdaliné tuma luguchu Joses
hariji lé ñey lubalilarouña.

16.

1. Dan lasugurun dimansu, hagañeja Maria
Magdaliné tuma Maria toh luguchu Santiago
tuma Salomé bimeti hiduru lun hiyabui hassu-
bajai.

2. Benafue owguiñe furumié veyu lidan
dimansu, hiyabui luma umuwajow dan labou-
chun veyu.

3. Hariñaga haganagoa, Kataba abalabaday
dubu luwowguiñe lébénéri umuwajow.

4. Dan harijin, harijai balabadawa dubu ;
wayriti.

5. Hebélura lidoun umuwajow, harija aban
woguri iraju ñun luagu lowwérén, tabu dowguow
migifetu harutu ; hanufudégoa hagiya.

6. Lariñaga houn, Manufudéhūma ; halu-
guiñain Jezu Nazaret lé ha guruwywaguwabi ;

sarahali; uati ya; arijahumí fulassu lé ñeylubí larouña.

7. Híba, hariñagahumí houn lani discipulos luma Pedro inigirahuba lidoun Galilea; ñenba harijì, kaysi larinagun hūn,

8. Hafurida furesé, hibagoa luwowskiñe umuwajow; hadadagaratiñun towwyrida hani-gui; mariñagutiñun nicatey lun woguri; hanufudetiñun.

9. Dan lassarun Jezu benafue owguiñe furumié veyu lidan dimansu, lafuacha furumié tun Maria Magdaline tidanguñe lafuridaguda sed mafianu.

10. Tiding tarinagai houn ha lumati ñun, luba hamuinsaruña hiyajuña.

11. Dan haganbun luagu nibagailan, arijatumuti, mafiantiñun.

12. Lariguiñe lafuwachun lidan amu igaburi houn biäma, dan hibugun lidoun uburugu.

13. Howding hariñagai houn hibiri; mafiantiñun.

14. Lariguiñe lafuwachun houn unsu dan hanururun ñiga, ledéinja houn luba mafian hama luma tidéré hanigui, luba mafianhama houn ha arijatin lariguiñe lassarun.

15. Lariñaga houn, Híba lidoun sun ubaw, dimuréhūmí uganu buiditi houn sun mutu.

16. Lé afianruti badiséligiya lasalbaruba; lé mafianti leferidiruba.

17. Inijanba seña houn ha afiantiñun,

Lidan niri habuguba mafianu; hadimuréhaba tow iseri iñeñin.

18. Haruguduba hewey; ajaña hata katey gafarajati, madugunbí uribani houn; hichugubí hajabu howwagu matuwadintiñun, hariidaguba.

19. Lariguiñe ladimuréhan Aburémé houn, leresibiruwa lidoun ciel, lanurura luagu lowwérén Bondiu.

20. Howding, hichiga sérumong lidoun sun fulassu, luwadagimari Aburémé hama, hounwe-nbudaguday lérérún luma seña lariguiñe.

BIBLIOTECA AMERICANA
SCHULLER

Richard Clay & Sons, Limited, London & Bungay.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 077600408